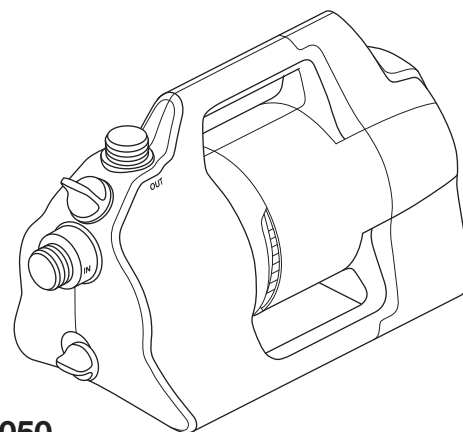


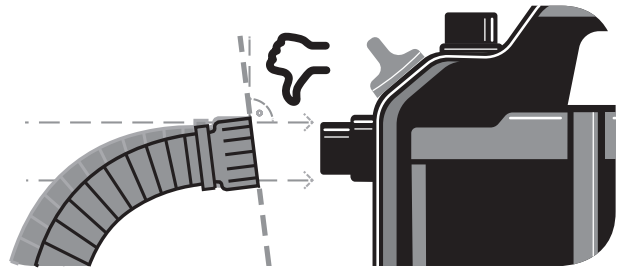
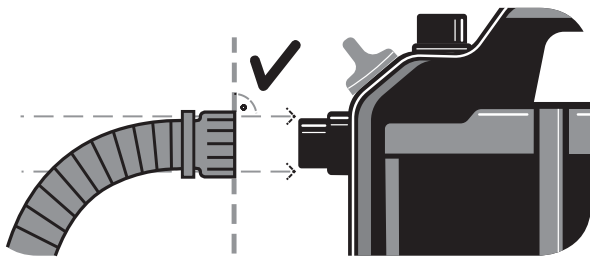
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



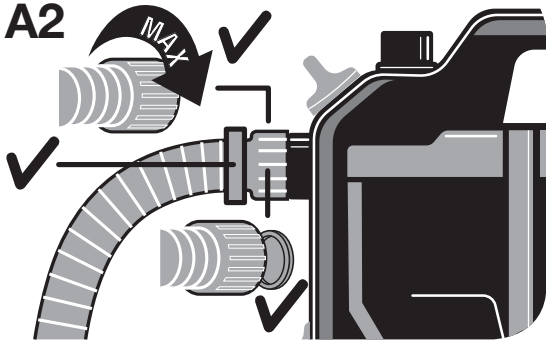
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

it Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

A1

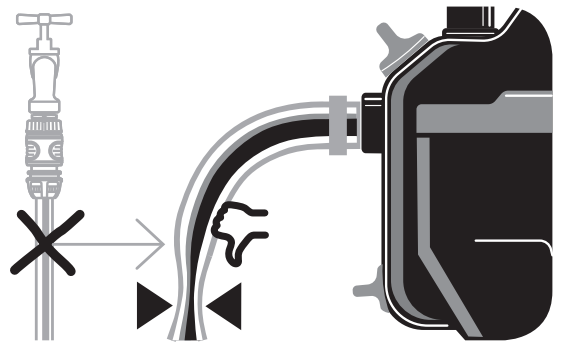
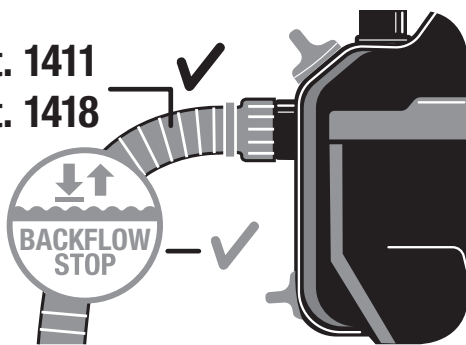


A2

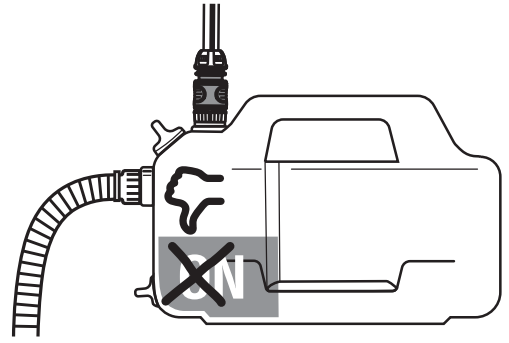
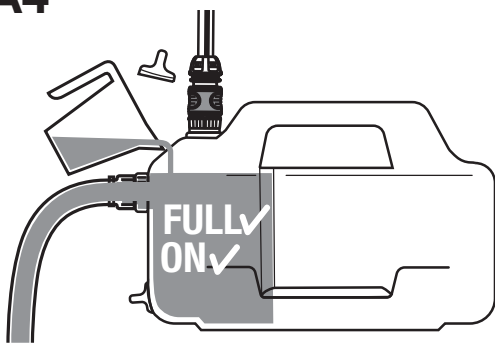


A3

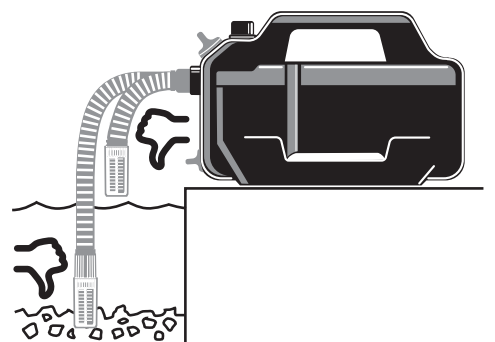
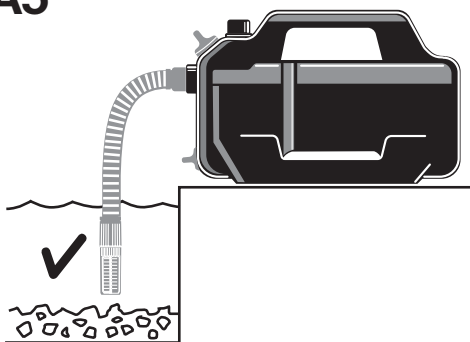
Art. 1411
Art. 1418



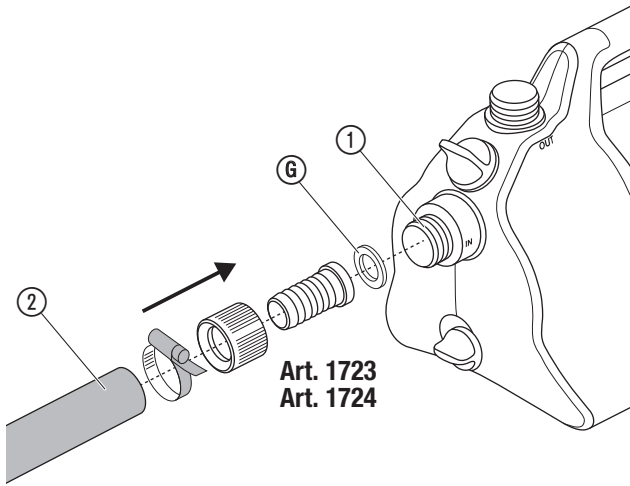
A4



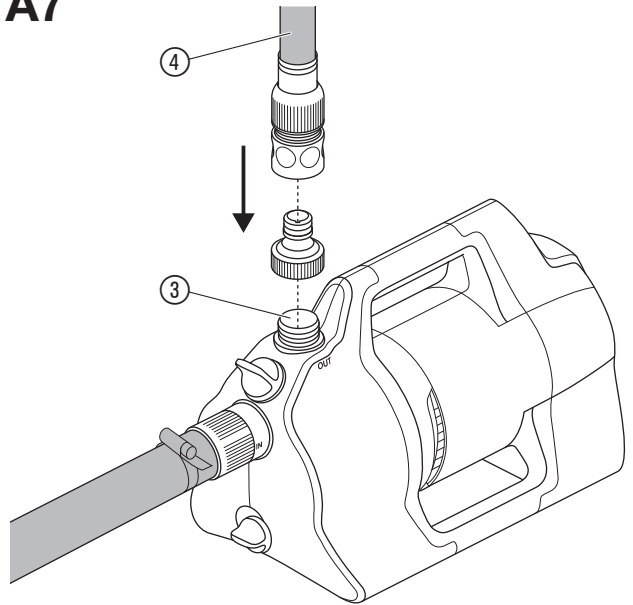
A5



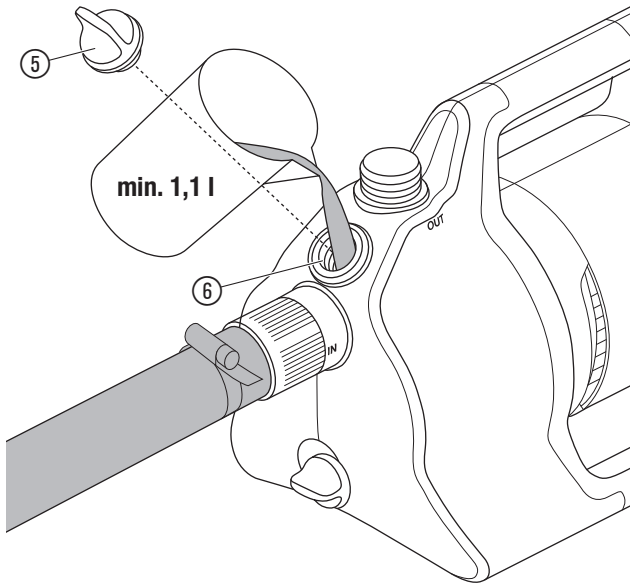
A6



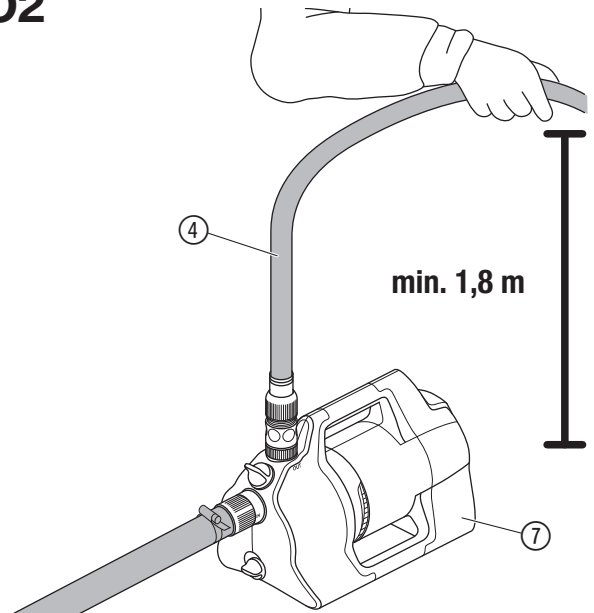
A7



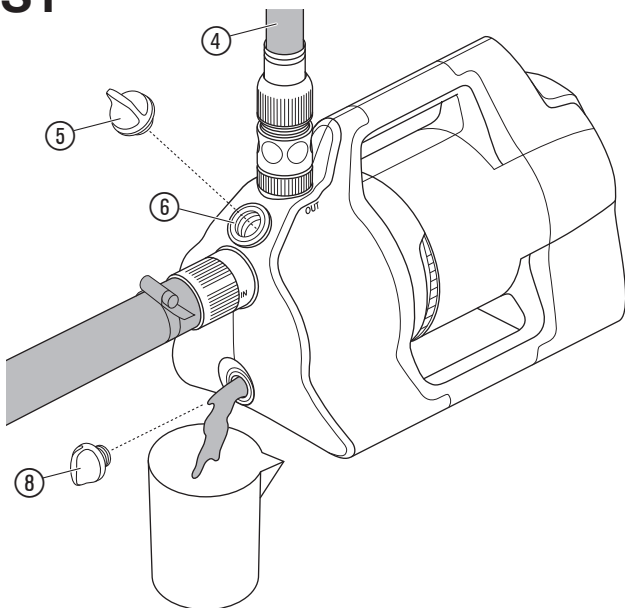
O1



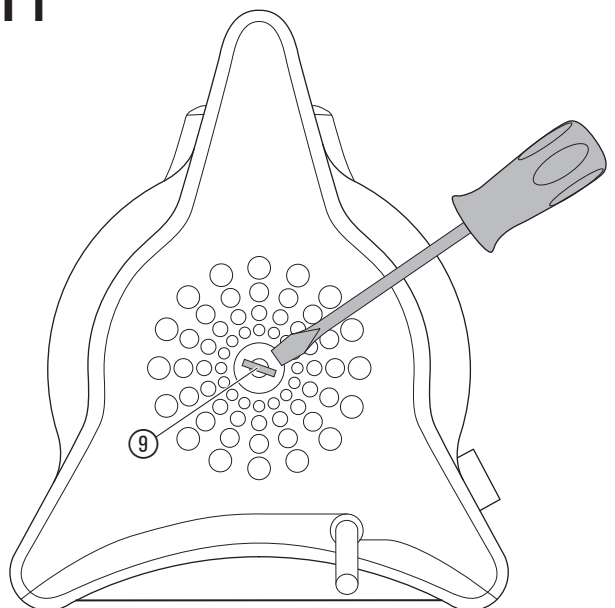
O2



S1



T1



it Pompa da giardino 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. NORME DI SICUREZZA	35
2. MONTAGGIO.....	36
3. UTILIZZO.....	37
4. MANUTENZIONE	38
5. CONSERVAZIONE.....	38
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	38
7. DATI TECNICI	39
8. ACCESSORI/RICAMBI	39
9. SERVIZIO	39
10. SMALTIMENTO	39

Traduzione delle istruzioni originali.

1. NORME DI SICUREZZA

1.1 Spiegazione dei simboli



Leggere le istruzioni per l'uso.

1.2 Norme generali di sicurezza

1.2.1 Norme di sicurezza generali per pompe



PERICOLO!

Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di metterlo fuori servizio, eseguire attività di manutenzione o sostituire componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

1.2.2 Norme di sicurezza per pompe da giardino

1.2.2.1 Funzionamento più sicuro:

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.
La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.
Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

1.2.2.2 Interruttore automatico:

Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

1.3 Norme di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Destinazione d'uso

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere svolte da bambini, salvo che abbiano dagli 8 anni in su e siano supervisionati.

Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

La **Pompa da giardino GARDENA** viene utilizzata per convogliare acqua freatica e piovana, acqua del rubinetto e acqua contenente cloro per l'uso domestico e in orti.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (uso professionale).

Il prodotto non è adatto al funzionamento continuo.

1.3.1.1 Liquidi da pompare:

Con la **Pompa da giardino GARDENA** è consentito alimentare solo acqua.



PERICOLO!

Lesione corporea!

Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

1.3.1.2 Intensificazione della pressione:

La pressione di ingresso deve essere mantenuta attraverso una valvola limitatrice di pressione regolabile. Nell'impiego della pompa come amplificatore di pressione non è consentito superare la massima pressione interna consentita di 6 bar. La pressione massima di ingresso è così pari a:

GARDENA Pompa da giardino 4100 art. 9050 → Max 2,4 bar

GARDENA Pompa da giardino 4200 art. 9054 → Max 2,1 bar

GARDENA Pompa da giardino 4300 art. 9056 → Max 1,7 bar

1.3.2 Norme di sicurezza elettriche aggiuntive



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali.

→ Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

→ Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare la spina dalla presa a muro.

La pompa deve essere installata in posizione stabile e a prova di allagamento nonché protetta dalla caduta nell'acqua. Installare la pompa a una distanza di sicurezza (min. 2 m) dal liquido trasportato. Come ulteriore sicurezza è possibile utilizzare un interruttore salvavita omologato.

→ Si raccomanda di rivolgersi a un elettricista di professione.

Il cavo di collegamento alla rete di questo prodotto, se danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

→ Proteggere spina e cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli taglienti.

→ Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Installare la pompa in un luogo a prova di allagamento.

→ Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

→ Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa (in particolare cavo di collegamento alla rete e spina) a un controllo visivo.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ Far tassativamente revisionare la pompa in caso di danno dall'assistenza clienti GARDENA.

Modifiche elettriche possono essere effettuate solo da un elettricista di professione.

→ Staccare la corrente prima del riempimento, dello smontaggio e della manutenzione.

→ Per l'utilizzo delle nostre pompe con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

1.3.2.1 Cavo:

Le sezioni trasversali minime delle prolunghie eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Norme di sicurezza personali aggiuntive



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente.

→ Tenere i bambini lontano durante il montaggio.



PERICOLO!

Rischio di ustioni per l'acqua caldo!

L'acqua pompata è sotto pressione e, se colpisce direttamente il corpo o gli occhi, può provocare lesioni.

Se la pompa viene lasciata in funzione con il tubo di mandata chiuso (>5 min), l'acqua all'interno si surriscalda e sussiste il pericolo di ustionarsi.

→ Lasciare la pompa in funzione per max 5 minuti con l'uscita bloccata o con la mandata di acqua chiusa.

In caso di assenza di acqua dal lato aspirazione, l'acqua si può surriscaldare nella pompa, ed in caso di fuoriuscita l'acqua calda può causare ustioni.

→ Staccare la pompa dalla rete e lasciare raffreddare l'acqua

→ Non aprire chiusure e collegamenti a vite se l'acqua è bollente.

→ Prima della rimessa in uso assicurare la mandata di acqua lato aspirazione e riempire la pompa completamente con acqua.

Tubi o cavi, se esposti al sole, possono riscaldarsi molto.

Non utilizzare il prodotto con capelli sciolti.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Rivolgersi a un installatore di impianti sanitari.

Per evitare il rischio di un funzionamento a secco, assicurarsi che il tubo di aspirazione sia sempre ben immerso nel liquido da pompare.

→ Riempire la pompa con acqua prima di ogni messa in uso fino allo sfioratore (min 1,1 l).

→ Prestare attenzione che, durante il riempimento della pompa con acqua, tubi e utenze non siano collegati alla pompa e che la pompa sia generalmente in posizione orizzontale.

→ Prestare attenzione durante la posa a non piegare i tubi.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

→ Se l'acqua contiene sabbia, utilizzare un filtro ingresso pompa.

L'utilizzo di acqua sporca, contenente ad es. sassi, aghi di pini etc. può danneggiare la pompa.

→ Non utilizzare acqua sporca.

La portata minima è di 90 l/h (1,5 l/min). Non si possono utilizzare accessori di collegamento con portata inferiore.

2. MONTAGGIO



PERICOLO!

Lesione corporea!

Pericolo di lesioni dovuto a un avvio involontario.

→ Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.

2.1 Luogo di installazione:

- In caso di installazione al di sotto del livello dell'acqua deve essere montato un dispositivo di chiusura affinché non si verifichino perdite d'acqua indesiderate.
- Collocare la pompa in un luogo orizzontale, stabile e asciutto, in modo che risulti ben stabile.
- La distanza dall'acqua deve essere almeno pari a 2 m.
- La pompa deve essere installata in un luogo a prova di allagamento con sufficiente ricambio d'aria in prossimità delle fessure di aerazione.
- La distanza dalle pareti deve essere di almeno 5 cm.
- Attraverso le aperture di aerazione non deve essere aspirata sporcizia (ad esempio sabbia o terra).

2.2 Collegamento del tubo sul lato di aspirazione [fig. A6]:

Il raccordo del lato aspirazione ① è provvisto di filettatura esterna da 33,3 mm (G 1").

Il raccordo sul lato aspirazione deve essere serrato solo a mano [fig. A2].

Per accorciare il tempo di riattivazione, consigliamo l'utilizzo di un tubo di aspirazione con valvola antiriflusso, che sia in grado di impedire uno svuotamento automatico del tubo di aspirazione dopo lo spegnimento della pompa [fig. A3].

L'aspirazione di aria nel sistema di aspirazione può comportare un malfunzionamento e un aumento della formazione di rumori.

→ Collegare il sistema di aspirazione consciamente.

→ Controllare la guarnizione regolarmente e sostituirla all'occorrenza.

Sul lato aspirazione non utilizzare elementi del sistema di raccorderia del tubo dell'acqua.

Sul lato aspirazione occorre utilizzare un tubo di aspirazione resistente al vuoto:

- ad es. il **Set aspirazione GARDENA art. 1411/1412/1418**
- oppure il **Tubo di aspirazione per pozzo di estrazione dell'acqua GARDENA art. 1729**.
- Avvitare tubi di aspirazione ② senza il raccordo filettato attraverso un raccordo filettato per tubo di aspirazione (ad es. **art. 1723/1724**) con il raccordo del lato aspirazione e stringerlo in modo ermetico all'aria.

2.2.1 Esistono 2 tipi di sistemi di collegamento:

Previsto per guarnizione piana:

Non è necessario alcun nastro sigillafilotti.

→ Assicurarsi che la guarnizione piana ③ sia inserita nel raccordo filettato per tubo di aspirazione e non sia danneggiata.

Previsto per nastro sigillafilotti (Teflon):

Non è necessaria alcuna guarnizione piana.

Un sistema di tenuta non adatto può provocare perdite.

→ Utilizzare il sistema di tenuta a tal fine previsto.

1. Assicurarsi che la guarnizione piana ③ sia inserita nel raccordo filettato per tubo di aspirazione.
2. Avvitare il tubo di aspirazione resistente al vuoto ② in modo ermetico all'aria sul raccordo del lato aspirazione ①. Il raccordo filettato per tubo di aspirazione deve essere installato diritto [fig. A1].
3. Posare il tubo di aspirazione ② diritto e senza torsioni.
4. Ad altezze di aspirazione oltre 3 m, fissare il tubo di aspirazione ② utilizzando elementi supplementari (ad es. legandolo a un piolo).
In questo modo la pompa viene scaricata dal peso del tubo di aspirazione.

2.3 Collegamento del tubo sul lato di mandata [fig. A7]:

Il raccordo del lato di mandata ④ è provvisto di filettatura esterna da 33,3 mm (G 1").

Il raccordo sul lato di mandata deve essere serrato solo a mano.

L'utilizzo ottimizzato della portata della pompa è ottenuto mediante il collegamento di tubi da 19 mm (3/4"), in abbinamento con:

- ad es. il **Set collegamento pompa GARDENA art. 1752**
- o di tubi da 25 mm (1") con il **Giunto rapido filettato GARDENA con filetto femmina art. 7109/Tubo di raccordo rapido art. 7103**.

Tenere o fissare il tubo di mandata in verticale in maniera tale da evitare un attorcigliamento del tubo sull'uscita verticale della pompa.

Posare il tubo di piatto sul terreno ed evitare rialzi a U del tubo nonché tubi avvolti. Per lo scarico dell'aria la condizione ottimale si ha quando il tubo di mandata è completamente posato e, visto dalla pompa, ha un andamento in salita.

→ Collegare il tubo di mandata ④ con il raccordo del lato di uscita ③.

2.3.1 Collegamento del tubo di pressione tramite il sistema di raccorderia GARDENA:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Diametro del tubo flessibile	Raccordo pompa	
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA	art. 1750
16 mm (5/8")	Rubinetti GARDENA Tubo gardena GARDENA	art. 18202 art. 18216
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA	art. 1752

2.3.2 Solo per art. 9056:

Collegamento parallelo di tubi di mandata:

Nel collegamento parallelo di più di un tubo di pressione suggeriamo di utilizzare:

- ad es. il **Distributore a 2 o 4 vie GARDENA art. 8193/8194**
- oppure il **Rubinetti a due vie GARDENA art. 940**.

Che possono essere avvitati direttamente sul raccordo del lato di mandata ④.

3. UTILIZZO



PERICOLO!

Lesione corporea!

Pericolo di lesioni dovuto a un avvio involontario.

→ Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.

3.1 Avvio/arresto della pompa [fig. O1/O2]:



ATTENZIONE!

Funzionamento a secco della pompa.

Accertarsi che prima di ogni avvio la pompa sia riempita con acqua fino allo sfioratore (min 1,1 l).

3.1.1 Avvio della pompa:

1. Collegare il tubo di aspirazione (In).
2. Rimuovere il tubo di mandata (Out).
3. Aprire a mano il collegamento a vite ⑤ sull'apertura di rabbocco ⑥.
4. Riempire lentamente almeno 1,1 l di acqua tramite l'apertura di rabbocco ⑥ fino a raggiungere un livello dell'acqua stabile all'altezza del raccordo lato aspirazione [fig. A4].
5. In caso di utilizzo di una valvola antiriflusso: riempire il tubo di aspirazione con acqua.
Ciò accelera la fase di aspirazione.
6. Svuotare l'acqua rimanente nel tubo di mandata ④ prima del collegamento.
In questo modo l'aria può essere scaricata durante la fase di aspirazione.
7. Dopo il riempimento della pompa: collegare il tubo di mandata (Out) con la pompa.
8. Serrare a mano il collegamento a vite ⑤ sull'apertura di rabbocco ⑥ (senza utilizzare la pinza).
9. Aprire le eventuali valvole di chiusura presenti nella linea di mandata (accessori di collegamento, acquastop, ecc.). Tutte le utenze devono essere aperte fino alla posizione max possibile.
10. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di alimentazione.
11. In caso di altezze di aspirazione elevate: sollevare e reggere il tubo di mandata ④ durante la fase di aspirazione ad almeno 1,8 m verticalmente sopra la pompa verso l'alto.
12. Commutare l'interruttore On/Off ⑦ su **On**.
La pompa parte (interruttore On/Off acceso) e pompa l'acqua dopo la fase di aspirazione.
La fase di aspirazione può durare fino a 5 minuti.

Se la pompa continua a non pompare acqua dopo 5 minuti:

1. Commutare l'interruttore On/Off ⑦ su **Off**.
La pompa si ferma.
2. Lasciare raffreddare la pompa.
3. Cercare le possibili cause nella **6.2 Tabella degli errori**.
4. Avviare di nuovo la pompa (vedi **3.1.1 Avvio della pompa**).

3.1.2 Arresto della pompa:

→ Commutare l'interruttore On/Off ⑦ su **Off**.
La pompa si ferma.

3.2 Suggerimenti per la pompa:

3.2.1 Suggerimento generale per l'aspirazione:

L'altezza di autoadescamento massima viene raggiunta soltanto quando la pompa è riempita attraverso l'apertura di rabbocco fino allo sfioratore,

mantenendo il tubo di mandata ④ verso l'alto durante la fase di aspirazione fino a un punto tale da impedire una fuoriuscita di acqua dalla pompa attraverso il tubo di mandata ④. Riempire la pompa prima di collegare tubi flessibili, tubi fissi, ecc. alla pompa sul lato di mandata. In questo modo viene garantito che la pompa possa essere riempita completamente d'acqua (1,1 l) (sfiatare l'aria).

La pompa deve essere riempita con 1,1 l di acqua.

3.2.2 Funzionamento silenzioso:

La pompa è silenziosa. Solo con la giusta installazione è possibile mantenere questo vantaggio:

→ Scegliere un fondo a basse vibrazioni (ad es. non posare su lamiere o serbatoi in plastica).

3.2.3 Montaggio del prefiltro:

Se un prefiltro è troppo lungo, anziché in posizione verticale può essere montato verso il basso, anche in un'altra posizione (ad es. orizzontale).

4. MANUTENZIONE



PERICOLO!

Lesione corporea!

Pericolo di lesioni dovuto a un avvio involontario.

→ Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.

4.1 Pulire la pompa:



PERICOLO!

Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire l'alloggiamento della pompa con un panno umido.
2. Pulisci le fessure dell'aria con una spazzola morbida (non utilizzare alcun oggetto appuntito).

4.2 Lavare a fondo la pompa:

Dopo aver pompato acqua contenente cloro si deve lavare a fondo la pompa.

1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
2. Smaltire i residui in conformità con le direttive in vigore a livello locale sullo smaltimento dei rifiuti.

5. CONSERVAZIONE

5.1 Messa fuori servizio [fig. S1]:



ATTENZIONE!

Danneggiamento della pompa per effetto del gelo!

→ Conservare la pompa in un luogo protetto dal gelo.

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.
2. Chiudere eventuali valvole di chiusura presenti nel tubo di aspirazione.
3. Aprire le eventuali valvole di chiusura presenti nella linea di mandata (accessori di collegamento, acquastop, ecc.).
In questo modo il lato di mandata non ha più pressione.
4. Aprire a mano il collegamento a vite ⑤ sul bocchettone di riempimento ⑥ e la vite di scarico dell'acqua ⑧.
In questo modo la pompa viene svuotata.

5. Inclinare la pompa in direzione dello scarico (ca. 80°) in maniera tale che la pompa si svuoti del tutto.
6. Avvitare il tubo di aspirazione e il tubo di mandata.
7. Serrare a mano il collegamento a vite ⑤ sull'apertura di rabbocco ⑥ e la vite di scarico dell'acqua ⑧ (senza utilizzare la pinza).
8. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
9. Conservare la pompa in un luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO!

Lesione corporea!

Pericolo di lesioni dovuto a un avvio involontario.

→ Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.

6.1 Sblocco della girante [fig. T1]:

È possibile sbloccare una girante bloccata dallo sporco.

→ Ruotare in senso orario l'albero della girante ⑨ con un giravite isolato.
In questo modo la girante bloccata viene sbloccata.

6.2 Tabella dei guasti:

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione, ma non aspira	Il tubo di aspirazione è difettoso non è stagno [fig. A2].	→ Controllare se il tubo di aspirazione è danneggiato e impermeabilizzarlo a tenuta d'aria.
	La pompa aspira aria in un punto di collegamento [fig. A2].	→ Impermeabilizzare i collegamenti lato aspirazione.
	Niente acqua presente nella cisterna, nel serbatoio d'acqua, nel tubo d'acqua, ecc.	→ Assicurare la mandata di acqua sul lato aspirazione.
	La pompa non è stata riempita d'acqua [fig. A4].	→ Riempire la pompa (vedi 3.1.1 Avvio della pompa).
	L'acqua fuoriesce durante la fase di aspirazione attraverso il tubo di mandata.	1. Riempire di nuovo la pompa. 2. Tenere il tubo di mandata in alto. 3. Avviare di nuovo la pompa (vedi 3.1.1 Avvio della pompa).
Per un collegamento a tenuta perfetta si consiglia di utilizzare tubi di aspirazione GARDENA (vedi 8. ACCESSORI/RICAMBI).		
	Il collegamento a vite sul bocchettone di riempimento non è stagno [fig. A2].	→ Controllare la guarnizione (evtl. sostituirla) e serrare a mano il collegamento a vite (non utilizzare la pinza).
	L'aria non può fuoriuscire in quanto la linea di mandata è chiusa oppure nel tubo di mandata si trova acqua residua.	→ Aprire le eventuali valvole di chiusura presenti nella linea di mandata (ad es. lancia) e svuotare il tubo di mandata.
	L'aria non può fuoriuscire in quanto il tubo di mandata è attorcigliato.	1. Posare il tubo di mandata diritto sull'intera lunghezza. 2. Posare il tubo davanti uscita della pompa verso l'alto. 3. Non piegare il tubo di mandata sull'uscita della pompa. 4. Aprire tutte le utenze al massimo.
	Non si è aspettato il tempo di aspirazione di 5 min.	→ Attendere fino a 5 min finché la pompa aspira acqua.
	Il filtro di aspirazione o la valvola antiriflusso nel tubo di aspirazione sono intasati.	→ Pulire il filtro di aspirazione e la valvola antiriflusso.
	L'estremità del tubo di aspirazione non è nell'acqua [fig. A5].	→ Immergere il tubo di aspirazione più in basso nell'acqua.
	L'altezza di aspirazione è troppo alta [fig. A5].	→ Ridurre l'altezza di aspirazione.
Per evitare problemi di aspirazione, si raccomanda di usare gli speciali tubi GARDENA con valvola antiriflusso (vedi 8. ACCESSORI/RICAMBI). Prima dell'avvio riempire la pompa con acqua.		

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.	→ Lasciare raffreddare la pompa, svuotarla e riempirla di nuovo. → Osservare la temperatura max del liquido (35 °C).
	La pompa è senza corrente.	→ Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.
	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.	→ Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	La pompa non è accesa.	→ Commutare l'interruttore On/Off su On .
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	L'estremità del tubo di aspirazione non è nell'acqua [fig. A5].	→ Immergere il tubo di aspirazione più in basso nell'acqua.
	Il filtro di aspirazione o la valvola antiriflusso nel tubo di aspirazione sono intasati.	→ Pulire il filtro di aspirazione e la valvola antiriflusso.
	Niente acqua presente nella cisterna, nel serbatoio d'acqua, nel tubo d'acqua, ecc.	→ Assicurare la mandata di acqua sul lato aspirazione.
	Il tubo di aspirazione non è stagno [fig. A2].	→ Eliminare la perdita di ermeticità.
	La girante è bloccata.	→ Allentare la girante.
	Il tubo di mandata è piegato.	→ Posare il tubo di mandata senza piegature e non piegarlo sull'uscita della pompa.

NOTA:

Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

→ Rivolgeti, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa da giardino	Unità	Valore (art. 9050)	Valore (art. 9054)	Valore (art. 9056)
Potenza nominale	W	550	600	650
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50
Mandata max.	l/h	4100	4200	4300
Pressione max. / Prevalenza max.	bar / m	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
Altezza max. di autoadescamento	m	8	8	8
Pressione interna ammissibile (lato di mandata)	bar	6	6	6
Cavo di alimentazione	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Peso senza cavo (ca.)	kg	5,6	5,8	6,3
Livello di pressione sonora L_{pA}				
Distanza:				
1 m		64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m		44	43	45
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{1)}$: misurata / garantita	dB (A)	73 / 75	71 / 74	73 / 75
Incertezza k_{WA}		2,52	2,58	2,20
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35	35

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. ACCESSORI/RICAMBI

GARDENA Tubi di aspirazione

Flessibili e resistenti al vuoto, con diametro da 19 mm (3/4") o da 25 mm (1") (art. 1720/1721), disponibili a metraggio senza accessori o in confezione a lunghezza fissa (art. 1411/1418) completa di raccordi.

GARDENA Raccordo filettato per tubo di aspirazione	Per l'allacciamento nel lato di aspirazione.	art. 1723/1724
GARDENA Set collegamento pompa	Per l'allacciamento nel lato di mandata.	art. 1750/1752
GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso	Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.	art. 1726/1727/1728
GARDENA Filtro ingresso pompa	Raccomandato in caso di pompaggio di acqua contenente sabbia.	art. 1730/1731
GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente	Per collegare la pompa a fontane a battente od a tubi rigidi. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.	art. 1729
GARDENA Aspirazione galleggiante	Per aspirare acqua sotto la superficie senza sporcizia.	art. 1417
Giunto rapido GARDENA	Per il collegamento di tubi di mandata da 1" sul lato di mandata.	art. 17109/17103

9. SERVIZIO

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

10. SMALTIMENTO

10.1 Smaltimento della pompa:

(secondo la direttiva 2012/19/EU)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltisci il prodotto nel o tramite il tuo punto di raccolta locale per il riciclaggio.

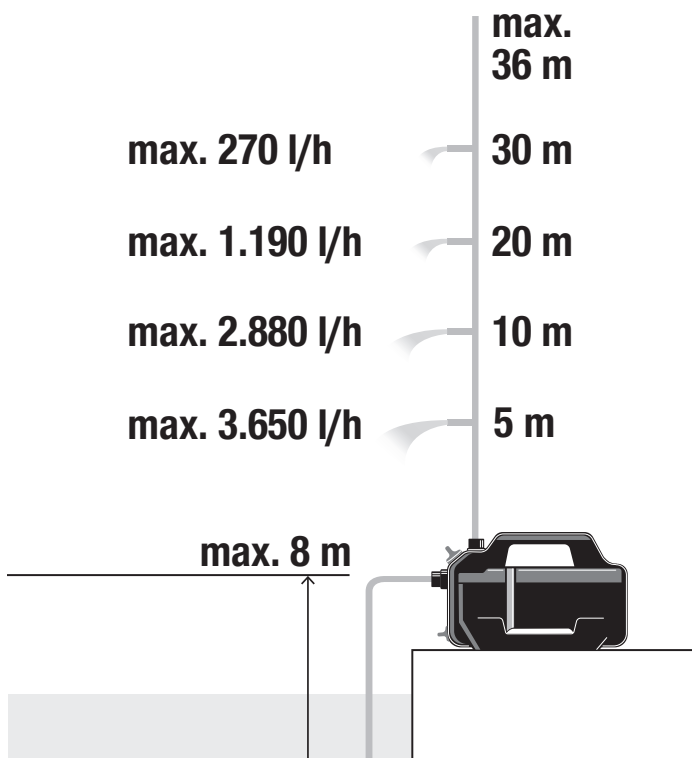
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικι насоса
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

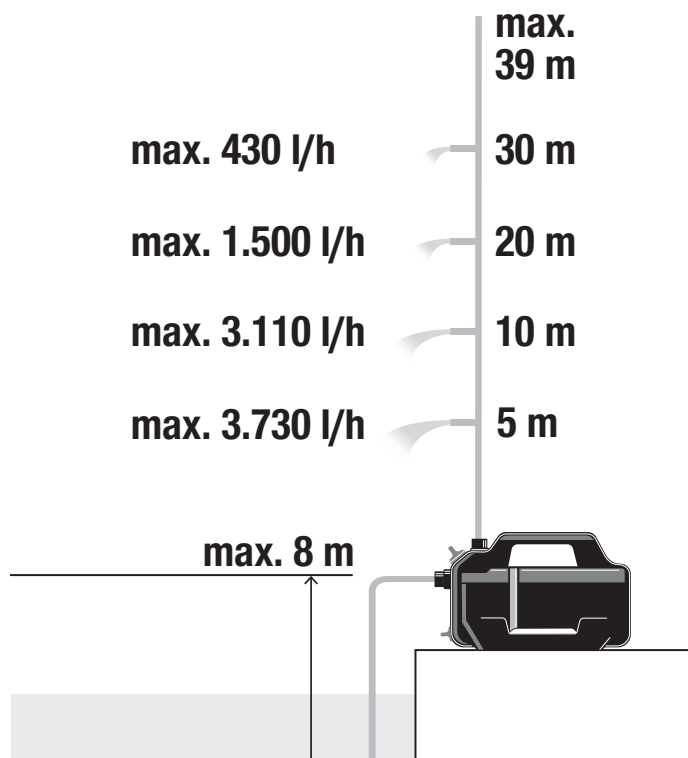
4100 Silent

Art. 9050



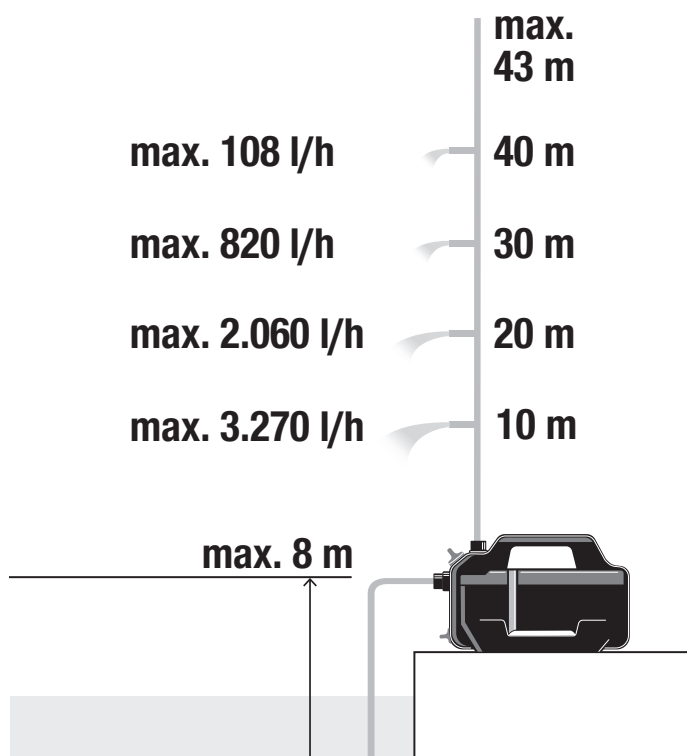
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat / apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat / de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Záhradné čerpadlo č. v.
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Baštenska pumpa Br. stavke
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent	9050	(1) 73 dB (A)/75 dB (A)	2014/35/EU	EN ISO 12100
4200 Silent	9054	71 dB (A)/74 dB (A)	2014/30/EU	EN 60335-1
4300 Silent	9056	73 dB (A)/75 dB (A)	2011/65/EU	EN 60335-2-41
			2000/14/EG	



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

<p>Deutschland/Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p>	<p>Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-6654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p>Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p>New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p>South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>	
<p>Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p>	<p>Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Italy Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p>	<p>North Macedonia Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p>	<p>Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>	
<p>Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p>	<p>Czech Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p>	<p>Japan Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p>	<p>Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p>Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p>	
<p>Armenia AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p>	<p>Denmark GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p>Kazakhstan TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p>Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p>	<p>Suriname Deto Handelsmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p>	
<p>Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p>	<p>Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p>	<p>Kazakh Мекен-жайы: Қазақстан, Алматы қ., көш. Тежібаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p>Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p>	<p>Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p>	
<p>Austria/Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p>Kuwait Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56. P.O.Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p>	<p>Paraguay Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p>	<p>Switzerland/Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägerwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>	
<p>Azerbaijan Proqress Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.proqress-garden.az info@proqress-garden.az</p>	<p>Finland Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p>	<p>Kyrgyzstan OOsO Alye Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p>	<p>Peru Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p>	<p>Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p>	
<p>Bahrain M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p>	<p>Germany Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p>Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p>	<p>Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p>	<p>Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p>	
<p>Belarus/Беларусь ОО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p>	<p>Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 1 251-4161 vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu</p>	<p>Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaei 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p>Turkije Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 399 39 39</p>	
<p>Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p>Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p>	<p>Saudi Arabia SACO Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12963 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 482 8877 webmaster@saco-ksa.com</p>	<p>Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p>	<p>Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047/(+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p>	
<p>Brazil Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p>	<p>Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p>Serbia Domel d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domel.rs</p>	<p>Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgiyev@jayhyzmat.com / www.jayhyzmat.com</p>	<p>Ukraine/Україна AT «Альцест» вул Петропавлівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000</p>	
<p>Canada/USA GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customer.service@ husqvarnagroup.com</p>	<p>Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p>	<p>Slovak Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Uruguay FELI SA Entre Rios 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 2203 1844 info@felisa.com.uy</p>	<p>Uzbekistan AGROHOUSE MCHJ O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QFY, THAY yoqasida Phone: (+998) 93-54 14 141 (+998)-71-2096868 info@agro.house www.agro.house</p>	
<p>Chile REPRESENTACIONES JCE S.A. 2286 Avenida General Oscar Bonilla Concepcion Phone: (+56) 2 2414 2600 contacto@jce.cl</p>	<p>Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p>Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Vietnam Vision Joint Stock Company BT1-17, Khu Biet thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Kheat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visionjsc.com.vn</p>	<p>Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw</p>	
<p>China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No 207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 200035 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200035</p>	<p>Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl</p>	<p>South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A On Beyer's Naude Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za</p>	<p>Colombia Equipos de Toyama Colombia SAS Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618 Edificio Torre Central Bogota Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522 serviciocliente@toyama.com.co www.toyama.com.co</p>	<p>India B K RAMAN AND CO Plot No. 185, Industrial Area, Phase-2, Ram Darbar Chandigarh 160002 India Phone: (+91) 98140 06530 raman@jaganhardware.com</p>	<p>Iraq Alshimeri Alakhdar Company Alfaysaliah, Near Estate Bank Mosul Phone: (+964) 78 18 46 75</p>
<p>Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-6654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p>Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p>Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p>New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p>South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>	